

toutefois pas parvenu à autoriser une négociation rapide. Cela a incité le Chili et le Canada à conclure un accord bilatéral provisoire. La signature de l'accord a eu lieu au Chili le 5 décembre 1996, à l'occasion de Canada Expo 96. Il est entré en vigueur le 5 juillet 1997 et, en raison des avantages qu'il procure aux Canadiens, le Chili s'imposera à coup sûr comme l'un des grands partenaires commerciaux du Canada. En 1998, le Chili a accueilli le deuxième Sommet des Amériques à Santiago, où les 34 dirigeants des Amériques se sont rencontrés pour discuter de la Zone de libre-échange avec les Amériques (ZLEA). Les négociations sur la ZLEA doivent se terminer en 2005 et renforcer la coopération économique, politique et sociale entre les nations de l'hémisphère occidental.

## **LE DOLLAR AMÉRICAIN**

Dans cette publication, toutes les sommes sont indiquées en dollars canadiens à moins d'indication contraire. Toutefois, la plupart des statistiques citées sont en dollars américains parce que cette devise est devenue l'unité de base pour le commerce international partout dans le monde, indépendamment des partenaires commerciaux dont il s'agit.

Cette publication fait état des statistiques en reprenant la devise utilisée lors de leur première publication. C'est ce qui explique que les données récentes de Statistique Canada et les chiffres cités par les entreprises canadiennes sont les seuls à être en dollars canadiens.

Les sociétés canadiennes désireuses de s'implanter sur les marchés chiliens auront avantage à se familiariser avec l'utilisation du dollar américain. Pour la plupart d'entre elles, cela va au-delà de la dimension statistique étant donné que leurs contrats utiliseront probablement le dollar américain.

La quasi-totalité des statistiques officielles chiliennes sont exprimées en dollars américains, tout comme la plupart des chiffres extraits de publications chiliennes consacrées aux affaires. Il en va de même pour les organismes internationaux comme les Nations Unies, la Banque interaméricaine de développement et le Fonds monétaire international. En vérité, le lecteur ne serait pas à l'aise si d'importantes statistiques étaient données en dollars canadiens parce qu'il deviendrait alors difficile d'établir des comparaisons.

Les conversions en dollars américains ne sont pas simples. Dans la plupart des cas, les pesos chiliens sont convertis en dollars américains sur une base quotidienne, hebdomadaire, mensuelle ou trimestrielle. Cela veut dire qu'il n'est pas possible de convertir avec précision ces montants en dollars canadiens sans savoir auparavant quelle méthode de conversion a été utilisée pour passer du peso au dollar américain. Même dans le cas des données commerciales de Statistique Canada, l'utilisateur doit utiliser